

Угода
між Міністерством сільського господарства
і продовольства України і Міністерством
сільського господарства Чеської Республіки
про економічне, науково-технічне та
виробниче співробітництво

Дата підписання: 9 квітня 1993 р.

Набуття чинності: 9 квітня 1993 р.

Міністерство сільського господарства і продовольства України і Міністерство сільського господарства Чеської Республіки, надалі іменуються Сторони,

керуючись прагненням до розвитку та зміцнення взаємовигідного співробітництва і встановлення прямих зв'язків між об'єднаннями, підприємствами, організаціями України і фірмами, організаціями Чеської Республіки, надалі іменуються Партнери,

домовились про наступне:

Стаття 1

Сторони в межах своєї компетенції згідно з діючими у них правовими нормами всіляко сприятимуть і допомагатимуть конкретним учасникам економічного та науково-технічного співробітництва кожної із Сторін на всіх його рівнях.

Стаття 2

Економічне, науково-технічне та виробниче співробітництво між Сторонами здійснюватиметься по таких основних напрямках:

1. Рослинництво: селекція, насінництво, вирощування сільськогосподарських культур, в тому числі хмелю, ріпаку, гороху, цукрового буряку, з взаємним використанням передових технологій, рослинницьких генетичних ресурсів, екологічно чистих методів і засобів захисту рослин.

2. Тваринництво: розведення та відгодівля високопродуктивних сільськогосподарських тварин на базі сучасного кормовиробництва.

3. Біотехнологія: застосування методів генної інженерії для підвищення продуктивності сільськогосподарських тварин та рослин, їх стійкості до захворювань та створення нових сортів сільськогосподарських культур.

4. Переробка сільськогосподарської продукції: рослинництва, тваринництва (молочної та м'ясної), транспортування, упаковка, розфасовка та зберігання.

5. Механізація та автоматизація агропромислового виробництва: розробка та застосування нових виробничих технологій, випробування та спільне виробництво кормозбиральних машин, обладнання для переробних галузей, використання відновлюваних джерел енергії для сільськогосподарських цілей.

Інші напрямки співробітництва можуть бути включені до Угоди за взаємною домовленістю.

Стаття 3

Сторони здійснюватимуть та розширюватимуть взаємовигідну торгівлю сільськогосподарською продукцією, матеріалами та обладнанням, технологічними лініями по переробці та упаковці сільськогосподарської продукції, проводячи з цієї метою регулярні двосторонні консультації.

Стаття 4

Сторони здійснюватимуть розробку і підписання в робочому порядку ветеринарних вимог по експорту та імпорту тварин і тваринницької сировини.

Стаття 5

Сторони дотримуватимуться вимог міжнародних конвенцій по виконанню умов карантину рослин.

Розробка спільних заходів боротьби з бур'янами та хворобами сільськогосподарських культур. З метою дотримання вимог по охороні ґрунтів і навколишнього середовища всі технології та пестициди перед їх масовим застосуванням проходять перевірку на станціях випробування.

Стаття 6

Співробітництво між сторонами здійснюватиметься у таких формах:

1. Науково-технічна та виробнича кооперація, створення спільних виробництв.

Сторони вважають за доцільне створення спільних підприємств різноманітних форм для розширення сільгоспвиробництва, підвищення його ефективності, а також введення та впровадження нових сучасних систем, технологій і методів.

2. Обмін науково-технічною інформацією, результатами наукових досліджень, проведення семінарів, симпозіумів, виставок.

3. Обмін зразками насіння, садивними матеріалами, хімічними препаратами, біологічними матеріалами, зразками нових машин, обладнання та наукових приладів для проведення випробувань.

4. Спільні дослідження та розробки з проблем, що становлять взаємний інтерес.

Інші форми співробітництва можуть бути включені до Угоди за взаємною домовленістю.

Стаття 7

Обмін зразками насіння, техніки та іншої продукції, а також опублікованою інформацією здійснюватиметься на взаємній

еквівалентній основі безкоштовно або на інших умовах, відносно яких буде досягнуто домовленості.

Обмін делегаціями вчених, спеціалістів і стажистами здійснюватиметься на умовах еквівалентного безвалютного обміну в узгодженому Партнерами обсязі, а також на інших умовах, з урахуванням зацікавленості Партнерів.

Стаття 8

Координацію робіт по здійсненню цієї Угоди Сторони доручають Спільній Робочій групі, яка розглядатиме конкретні проекти та програми співробітництва, готуватиме пропозиції зацікавленим урядовим органам щодо порядку їх здійснення, а також узгоджуватиме розробку і виконання заходів по співробітництву, що здійснюватиметься у відповідності з цією Угодою.

Робоча група провадитиме свої засідання двічі на рік за взаємною домовленістю по черзі в Україні та Чехії. За два місяці до засідання Робочої групи Сторони обмінюються своїми пропозиціями для наступної проробки. Засідання Робочої групи оформляються протоколами.

Стаття 9

Кожний з Партнерів бере на себе зобов'язання не публікувати економічну, промислову та науково-технічну інформацію, одержану від іншого Партнера, а також результати спільних робіт, за винятком тих випадків, коли на це одержано попередню письмову згоду іншого Партнера.

Використання результатів економічного та науково-технічного співробітництва здійснюватиметься самостійно, якщо інше не обумовлено Партнерами.

Про право власності та використання результатів, отриманих в ході спільних робіт, Партнери домовляються по окремому Протоколу.

Стаття 10

Ця угода набуває чинності з дня підписання і діятиме протягом 5 років. Вона автоматично продовжуватиметься на кожні 5 років, якщо одна із Сторін не повідомить письмово про своє бажання припинити її дію за шість місяців до закінчення відповідного строку.

Кожна із Сторін може припинити Угоду до закінчення відповідного п'ятирічного строку, у цьому разі інша Сторона повинна повідомити про своє рішення у письмовій формі за шість місяців до наміченої нею дати припинення її дії.

Угоду може бути змінено і доповнено за взаємною згодою Сторін.

Укладено в Києві 9 квітня 1993 р., у двох примірниках, кожний українською та чеською мовами, при цьому обидва тексти мають однакову силу.

За Міністерство
сільського господарства
і продовольства України

(підпис)

Ю.М. Карасик

За Міністерство
сільського господарства
Чеської Республіки

(підпис)

Й. Лукс